

"Art-criticism and Curatorial Practices, East of the EU"
International Workshop and Round-table in conjunction with the
8th Istanbul Biennial

"AB'nin Do_usunda Sanat Ele_tirisi ve K_üratörlük"
8.Istanbul Bienali çerçevesinde
Uluslararası Açık Oturum ve Çah_tay

Istanbul, 18-21 September/Eylül 2003

organised by/düzenleyenler

AICA INTERNATIONAL, INTERNATIONAL BUREAU of AICA (Paris)
INTERNATIONAL MANIFESTA FOUNDATION
AICA-TURKEY

with the patronage of

EUROPEAN CULTURAL FOUNDATION
AVRUPA KÜLTÜR VAKFI himayelerinde

in collaboration with

Istanbul Bilgi University
Borusan Culture and Art Center
Istanbul Foundation for Culture and Arts
European Cultural Association
Bir Culture and Art Center
i_birli_iyle

Sponsored by/ Sponsor

ECZACIBA_I HOLDING
OM Yayınevi
BEYO_LU BELED_YES_

Contributions/ Katkılar

Richmond Hotel, Dedeman Hotel

AICA Greece (in memory of Pierre Restany)

Artistic adviser/ sanat danı_manı

Melih Görgün

Coordination and public relations/ koordinasyon ve halkla ili_kiler

Nilüfer Sülüner

The Turkish Section of the International Association of Art Critics (AICA Turkey) is organising its first "International Workshop and Round-table of Art Criticism and Curatorial Practices" in conjunction with the 8th Istanbul Biennial.

The workshop and the Round-table is funded by the **European Cultural Foundation** (Amsterdam), organised in collaboration with the **International Bureau of AICA** (Paris), the **International Foundation Manifesta** (Amsterdam), **Istanbul Bilgi University, Borusan Culture and Art Center, European Cultural Association, Bir Culture and Art Center** and is sponsored by **Eczacıba_1 Holding, Om Yayınevi and Municipality of Beyo_lu.**

The Round-table is conceived as a critical and theoretical contribution to the 8th Istanbul Biennial. It will focus on defining current practices in international networking and co-operation, on available models and tools for co-production, on funding opportunities and curatorial independence, as well as on the Istanbul Biennial, as a model within the current biennial system and within the cultural infrastructure of the region. The accompanying **Workshop** is designed as a training opportunity for young professionals from the region East of the EU, who are engaged with the curatorial practice, with art criticism or cultural journalism.

Kurulmakta olan Uluslararası Ele_tirmenler Derne_i Türkiye_ubesi (AICA Türkiye) sanat ele_tirisi ve küratörlük üstüne uluslararası bir **Çalı_tay** ve **Açıkoturumu** 8. Istanbul Bienali çerçevesinde düzenliyor

Çalı_tay ve **Açıkoturum**, **Avrupa Kültür Vakfı** (Amsterdam) fonuyla, **Uluslararası AICA Bürosu** (Paris), **Uluslararası Manifesta Vakfı**, **Avrupa Kültür Derne_i**, **Istanbul Bilgi Üniversitesi**, **Borusan Kültür ve Sanat Merkezi**, **Bir Kültür Sanat Merkezi i_birli_iyle** ve **Eczacıba_ı Holding**, **Om Yayınevi** ve **Beyo_lu Belediyesi** sponsorlu_unda gerçekle_tiriliyor.

Açıkoturum, 8.Istanbul Bienali'ne ele_tirel ve kuramsal bir katkı sa_lamayı amaçlarken, uluslararası ileti_im_a_ı ve i_birli_inde güncel uygulamalar, uygulanabilir örnekler, i_birli_i araçları, parasal fon olanakları, küratörlü_ün ba_ımsızlı_ı ve günümüz bienal sistemi ve bölgedeki küratörlük altyapısı içinde bir model olarak _stanbul Bienali'ni tartı_maya açıyor.

Açıkoturuma eklenen **Çalı_tay**, Avrupa Birli_i'nin do_usundaki bölgelerdeki küratörlük, sanat ele_tirmenli_i ve kültür gazetecili_i yapan genç profesyonellere yeni geli_meleri ö_renme ve bilgilendirme olana_ı vermeyi hedefliyor.

AICA TURKEY

Turkey branch of AICA International (L'Association Internationale des Critiques d'Art), founded in 1949 and active since 50 years, will have an important function in the process of developing local cultural policies and of global networking in artistic and cultural affairs.

As stated in the statutes, the main objective of **AICA Turkey** is to bring together art-critics, writers, editors and curators, TV editors, culture journalists, who are working on 20th century and contemporary art and culture and who wish to develop international knowledge, communication and cooperation. **AICA Turkey** aims to protect the professional, ethical and legal interests of these professionals; to cooperate in defending the rights of their members; to facilitate exchange of information at an international level, in collaboration with the official and private cultural institutions and art management, curatorial studies departments of universities.

AICA TÜRK_YE

1949'da kurulmu_, 50 yıllık bir geçmi_i olan Uluslararası Sanat Ele_tirmenleri Derne_i'nin (L'Association Internationale des Critiques d'Art -AICA) Türkiye_ubesi, 20.yy ve günümüzü kapsayan sanat tarihi, sanat ve kültür üretimi ve etkinlikleri alanlarında çalı_an ele_tirmen, sergi yapımcısı (küratör), sanat uzmanı/danımanı, sanat ve kültür yayıncısı ve editörü, TV sanat ve kültür programcısı, belgesel film yapımcısı gibi meslekleri çatısı altında toplamaktadır.

Türkiye'de, kültür sanayii sürecindeki geli_meler ba_lamında ve üniversitelerde sanat ve kültür yöneticisi/ele_tirmen/sergi yapımcısı yeti_tiren bölümlerin açılmasıyla, söz konusu mesleklerin ilkelerinin belirlenmesi, yasalar kar_ısındaki haklarının korunması ve uluslararası açılım kazanması gibi i_levleri, tüzü_ünde belirtilen ilkelerle yürütmek üzere kurulmaktadır.

The Workshop/ Çalı_tay:
18, 19 September/ Eylül 2003
Borusan Culture and Art Center
Borusan Kültür ve Sanat Merkezi, Beyo_lu

The Round-table/**Açıkoturum:**
20th September 2003, 9.30 am to 6.30 pm
20 Eylül 2003, 09.30-18.30
21st September, 10am-12 am
21 Eylül 10.00-12.00
Istanbul Bilgi University, Dolapdere Campus
Istanbul Bilgi Üniversitesi, Dolapdere Kampüsü

Participants/ Katılımcılar

Farid **Abdoulayev** (Azerbaijan)
Serhan **Ada** (Turkey)
Ali **Akay** (Turkey)
Esra **Aliçavuş** (Turkey)
Ahu **Antmen** (Turkey)
Susan **Barnes Bubig** (UK)
Ramon Tio **Bellido** (France)
Rene **Block** (Germany)
Jeroen **Boomgaard** (Netherlands)
Pascal **Brunet** (France)
Levent **Çalikoğlu** (Turkey)
Christian **Chambert** (Sweden)
Sandra **Dagher** (Lebanon)
Mai Abu El **Dahab** (Egypt)
Cem **Erciyes** (Turkey)
Zoran **Eric** (Serbia-Montenegro)
Eva **Fotiadi** (Macedonia)
Hedwig **Fijen** (Denmark)
Ha'im Nur **Gürel** (Turkey)
Massimiliano **Gioni** (Italy)
Khaled **Hafez** (Egypt)
Henry Meyric **Hughes** (UK)
Vicky **Karaiskou** (Greece)
Beral **Madra** (Turkey)
Mahir **Namur** (Turkey)
Tea **Paichadze** (Georgia)
Vanessa **Reed** (Netherlands)
Anda **Rottenberg** (Poland)
Sajid **Rizvi**, (UK)
Efi **Strousa** (Greece)
Stephen **Wright** (UK)

International Manifesta Foundation

www.manifesta.org

*The International Foundation Manifesta is supported by
Culture 2000 program of the European Commission.*

AICA International

<http://www.aica-int.org>)

European Cultural Association, Turkey
www.europist.net

AICA Turkey
www.aicaturkey.org